نومرو ۱۳۲۸۱

سرمحرری : آغا اوغلی احمد

ادارەخانه : باب عالی جوارنده ابوالسعود جادەسنده
تلفون نومروسی : ۱۹۷۵

خصوصات تحريريه واداريه ايچون صاحب امتيازنامنه مراجعت اولنور .

نسخەسی ۲۰ پارەدر

ترجمان حقیقت
۱۲۹۴

بازار ايرتسی — ۲۹ ربيع الآخر ۱۳۳۶
۱۱ شباط سنه ۱۳۳۴ — ۱۹۱۸

شرائط اشترا : استانبول وولايات ايچون سنەلكی ۱۷۰
آلتی آيلغی ۹۰ اوچ آيلغی ۵۰ غروشدر
ممالك اجنبيه ايچون سنەلكی ۲۷۰ وآلتی آيلغی ۱۴۰
اوچ آيلغی ۷۰ غروشدر

اعلانات ايچون ادارەخانەيه مراجعت ايدلملیدر

هر كون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزتەسيدر

نسخەسی ۲۰ پارەدر

سياسيات

تروچكينك وضعيتی

اوقراينا ايله عقد اولنان صلحك برست ليتووسقدەكی روس مرخصلرينك آلاجقلری طور وحركت اوزرينه تأثير اجرا ايتمەمسی غير قابلدر . بولشەويكی مرخصلری ـ اساس اعتباريله ـ رادا مرخصلرينك اوقراينا نامنه منفرد صلح عقد ايتمك حقنی حائز اولمدقلرينی ادعا ايدوب طوريورلردی . حالبوكه اتفاق مربع زمرەسی اولجه ينه عينی مرخصلر طرفندن واقع اولان وبولشەويكی حكومتنجەده تأييد ايدلمش بولنان تبليغ واعترافلره استناداً بولشەويكلرك هر كون تبديل فكر ايدرك ملتلرك حقلری ايله اويناماق صلاحيتنی حائز اولدقلرينی قبول ايتميەرك رادا مرخصلری ايله منفرداً صلح امضا ايتدی .

معلوم اولديغی وجهله شمدی‌يه قدر برست ليتووسق مذاكرەلری ، صلحدن زيادە بولشەويكی ايله رادا آراسندەكی مناقشه ومجادلەيه مصروف ايدی . اتفاق مربع مرخصلری ، نظريات اوزرينه مستند بواوزون مناقشەلری ساعتلرجه ، كونلرجه ديڭلمك مجبوريتنده قالديلر . مع مافيه مسئله عملی برشكل آلمقدن پك اوزاق قاليوردی . وايش بويلەجه دوام ايدوب كيتسيدی برست ليتووسق قونفرانسی آيلرجه دوام ايدەبيلير وهيچ برنتيجەيەده منجر اولميەبيليردی .

ايشته رادا مرخصلری ايله واقع اولان منفرد صلحك ايلك نتيجەسی بو حاله نهايت ويرمكدن عبارتدر . آرتق او نظريات واديسنده بورودولن مجادله ومناقشەلره نهايت ويرلمشدر . فی الحقيقه تروچكی ورفيقلرينك عقد اولنان منفرد صلحی پروتستو ايلەجكلری تخمين اولنەبيلير . فقط امرواقع شكلنی آلمش بووقعەيی بو پروتستولر ايله تبديل ايدەمزلر . بناءً عليه تروچكی ورفيقلری بوندن صوكره مذاكرەلری ، عملی بر شكلده وجدی بر طرزده تعقيب ايتمك مجبوريتنده قالاجقلردر . آرتق لاف وساحەسندن چيقارق فعاليت ساحەسنه كيرمك اقتضا ايلەيەجكدر .

تروچكی ورفيقلری بوحقيقت ومجبوريتی آكلار واوكا كوره حركت ايدرلرسه ديەجك برسوز قالماز ومذاكره جريان طبيعيسنی سير ايدەرك منفی ويا خود مثبت بر نتيجەيه منجر اولور .

فقط آنلر بونی تقدير ايتمز ومذاكرەيه ينه نظريات شكلنی ويرەرك اوزاتمق وتعليل ايتمك فكرينه دوشرلرسه بزه اويله كلوركه كنديلرينه بوفعاليت مجبوريتنی اخطار ايتمك بزم مرخصلرمزه دوشەجكدر .

برست ليتووسق مذاكرەلرينك آرتق پك چوق اوزامغه تحملی يوقدر . بولشەويكی حكومتی ايله اتفاق مربع آراسندەكی وضعيت تعين ايتمليدر ، غربدەكی دشمنلرمزك استحضاراتی ، كی احوالك ماهيتی بونی ايجاب ايتديريور . رانسه ، انكلتره وباشقه دشمن محافلندن رد اولان خبرلر دقتله مطالعه اولنورسه ذكور محافلده بولشەويكلره قارشی بردنبره غيرمنتظر بر توجهك ترسم ايتديكی تبين ايدر . ولجه بولشەويكلره قارشی آتش پوسكورن مطبوعات ، لەنين وتروچكی ايله بتون آرقداشلرينی يانت وهرشيله اتهام ايلەين افكار عموميه تبديل سان ايتديلرو بولشەويكلری اوقشايەجق شيلر ويلەمكه باشلاديلر .

يالكز بوحال بولشەويكلر حقنده بزده شبهه ردد ايقاع ايتمك ايچون كافيدر . بناءً عليه وندن صكره آرتق تروچكينك قونفرانس كرەلرينی اوزاتمغه عطف اولنان مساعيسنی يتله تلقی ايدەمەيز . بو مسالمتك آلت طرفنده فكرلرك مندمج بولنديغنی ظن ايتمكده‌يز . بوندن ماعدا بولشەويكلر كنديلری

بيان ايتدكلری يڭی فكرلرله بزم شوظنمزی تأييد ايديورلر . اونلر آرتق ملتلرك استقلال وسربستيسنی روسيەدن آيرلمق شكلنده اكلامدقلرينی واضحاً بيان ايتمش بولنديلر وفنلانديا اوقراينا وسائر يرلردەكی اجراآتلری ايلەده روسيەدەكی اقوامی يكيدن بيوك روسيەنك بويوندوروغی آلتنه آلمغه قرار ويرمش اولدقلرينی اثبات ايلديلر .

اوحالده ، برست ليتووسق مذاكرەلرينك اوزاتيلمسنی بومقصدك حصولی ايله اتخاذ ايدلمش برقرار طرزنده تفسير ايتمكده پك معذورز . بومذاكرەلر ايله برطرفدن بزی اغفال ايدەرك حرب غائلەلرندن آزاد قالمق ديكر طرفدن‌ده داخلاً ايستەنيلديكی صورتده حركت ايدەرك انحلال وتشتته اوغرامش اولان روسيەيی يكيدن برلشديرمك وبزم اوزريمزه صالديرمق . ايشته بولشەويكی حكومتنك تعقيب ايتديكی غايه !

بوطرز تفسيری كيم جرح ايدەبيلير ومذاكرەلرك اوزاتيلمسنی بز بويله تفسير ايتمكله ساساً مخطی دكلمی يز ؟

بوشبهەيی بزده ايقاع ايدن ، تكرار ايديورز ، ولشەويكی مرخصلرينك آلمش اولدقلری طور حركتدر . بناءً عليه شبهەيی ادامه ايتمكده لكز اوطور وحركتك تبديلی ايله قابلدر . ديل اولنمديغی وينه اسكی يولده اصرار لنديغی حالده شبهه كنديلكندن كسب قوت تمش اولەجقدر .

حالبوكه بز دام اغفاله قاپيلەرق بولشەويكلرك مقصدلرينه خدمت ايليەجك بر موقعده د
بالعكس بزم ايچون سرعتله حركت ا

بالخاصه بوكونكی روس وضعيتندن واسع بر مقياسده استفاده ايتمك الزمدر .

روسيه اليوم معناً ومادةً پريشان بر حالدەدر ، اردولری انحلال ايتمش ، اقتصادی حياتی قيرلمش ، اهاليسی بربرينه طوتوشمش بر وضعيتدەدر . بو حالدن بزم ايچون استفاده ايتمەمك بر غفلت اولور . بولشەويكی حكومتنك اغفالنه قاپيلەرق روسيەنك شو حالدن چيقمسنه وكنديسنی طوپلامسنەده فرصت ويرمك ينه بيوك بر خطا اولور . اتفاق رجال دولتنك بويله بر خطايی ارتكاب ايتميەجكلری آشكاردر .

ايلك اول روسيەنك شو حالنی دوشونەرك روسلر ايچون هر شيدن اول سريع بر صلحك لازم اولديغنی تقدير ايتمك بولشەويكی حكومتنك وظيفەسيدر . بوحكومت صدق وصميميت ابراز ايتدكجه اتفاق مربعك كنديسی ايله الك اهون شرطلر ايله اوپوشمغه حاضر اولديغی تجربه ايله ثابتدر . فقط ، عين زمانده‌ده ، بولشەويكلر حيلەيه وتعلله قويولدقجه ، بزم اغفال ايديلەميەجكمز كنديلرينه قطعی بر طرزده افهام اولنمليدر . خلاصه آرتق برست ليتووسق مذاكرەلری عملی وحقيقی بر مجرايه صوقولمليدر . والا بو مذاكرەلر بر سوء تفهم شكلنی آلارق سوء نتيجەلر توليد ايتمكدن باشقه بر فضيلتی حائز اولاماز . بويله بر قونفرانسك بيهوده يره اوزايوب كيتمەسندن ايسه بر آن اول انقطاعه اوغرايوبده وضعيت تبين ايتمسی ، هيچ شبهه يوق كه مرجح وحتی الزمدر .

آغا اوغلی احمد

اوقراينا مصالحەسی

صلح نه زمان امضا ايدلمش ، صوك نطقلر

برست ليتووسق ، ۱۰ شباط [م . آ] — مذاكراتك انقطاع اخيری بدايتنده ائتلاف مربع دولتلريله اوقراينا اهالی جمهوريتی ارەسنده صلح اساساتی بولونمش اولديغنی نشر واعلانه امكان حاصل اولمشدی . هيأت مرخصەنك (برست ليتووسق) ە عودتی متعاقب بو اساسات اوزرينه مذاكراته دوام ايدلمش وبوتون انجمنلرك يورولمق بيلمز سعی وغيرتلری واعضاسنك منصف اولدقلری فكر ائتلاف سايەسنده دونكی كون هر درلو مسائلده ائتلاف حاصل اولمش وبو صورتله معاهداتك تبيض وامضاسنه كچيلمشدر . معاهدەنامەنك درت نسخەسنی الده ايتمكدەكی مشكلات فنيه نتيجەسنده وضع امضا ايچون صوك اجتماع رسمينك انجق شباطك اوننجی كونی صباحنك ايلك ساعتلرنده عقدی ممكن اوله‌بيلمشدر . آلمانيا خارجيه ناظری فون كولمان كيجه ساعت ايكيدن براز اول بروجه آتی نطق ايراد ايله جلسەيی كندی رياستی آلتنده اولەرق كشاد ايتمشدر .

« افنديلر ! اراكزده هيچ كيمسه اوروپای مركزی دولتلری ممثلريله اوقراينا اهالی جمهوريتی ممثللرينك بوجهان حربنده ايلك دفعه استحصال ايديلن صلحی امضا ايتمك اوزره شو صالونده اجتماع ايتدكلری ساعتك اهميت تاريخيەسنی انكار ايدەمز . بوكيرودار عظيمك دهشت آور فورطنەلرندن طوغان كنج بر حكومتله عقد صلح ايدلمسی بالخاصه اتفاق مربع هيأت مرخصەلرينی ممنون ايتمشدر .

بو صلحك ، مقدس سلسلۀ مصالحەنك برنجيسی اولمسنی تمنی ايدر وكرك اوروپای مركزی دولتلری وكرك آتيسی حقنده جملەمزك الك صميمی تمنياتنده بولنديغی اوقراينا اهالی جمهوريتی ايچون شايان تقديس اولديغنی بيان ايدرم . »

متعاقباً اوقراينا هيئت مرخصەسی رئيسی (سەوەرزوق) بروجه آتی جوابی ويرمشدر :

« بوكون ائتلاف مربع دولتلريله اوقراينا آرەسنده صلح ومسالمتك باشلاديغنی مع المسار مشاهده ايديورز . فی الحقيقه بورايه صلح عمومی‌يی استحصال ايتمك وبوقاردەش قاتلی محاربەيه نهايت ويرمك مقصديله كلمشدك . فقط احوال سياسيه ايجاباتی اولەرق ، صلح عمومی‌يی امضا ايتمك اوزره بوتون حكومتلر بورادە اجتماع ايتمەمشلردر . اهاليمزك الك حرارتلی آرزوسيله متحسس وبو اوزون حربك اهاليمزك ملی قوۀ حرثيەسنی افنا ايلديكی مدرك بولونمقدەيز . شمدی بزه ترتب ايدن وظيفه يڭی بر دور تجدد كشاد ايتمك اوزره بوتون قوتمزی استعمال ايتمك وبو خصوصده المزدن طلی يابمقدر .

بويوك دەموقرات كتلەلرمزك منافعنی صيانةً عقد ايتديكمز بو صلحك حرب عموميڭ نهايته ايرمسنه مدار اولەجغنه قانع بولونيورز . بورادە ، ايفا ايديلان اوزون وچتين امر معظمك موفقيتله تتوج ايلديكنی وطرفين ايچون شرفلی دەموقراتيك بر صلح استحصال ايلديكنی مع الممنونيه مشاهده ايديورز . بوكوندن اعتباراً اوقراينا اهالی جمهوريتی يڭی بر حياته ومستقل بر حكومت اولەرق حكومتلر ميانه داخل اولويور . اوقراينا كندی جبهەسنده حربه نهايت ويرمش وآغوشنده محفوظ قوتلرك نشو ونماسنه خدمت ايتمكی درعهده ايتمشدر . »

بونك اوزرينه آلمانيا خارجيه ناظری فون كولمان ، هيئت مرخصه اعضاسنی صلح معاهدەنامەسنی امضا ايتمكه دعوت ايتمشدر . ساعت بری اللی طقوز كچه فون كولمان صلح معاهدەنامەسنك ايلك نسخەسنی آلمانيا ايچون امضا ايتمشدر . ساعت ايكی‌يی يكرمی كچه بوتون اعضالر معاهدەيی امضا ايتمش بولونيورلردی .

متفرق حوادث

آلمان تبليغ رسميسی

برلين ، ۱۰ شباط [م . آ] — آلمان آقشام حرب راپوريدر :

جبهەلرده يڭی بر وقعه اولمامشدر .

(وەكەرله) ومجار اردوسی

ويانه ، ۹ شباط [م . آ] — (فرەمدنبلات) غزتەسی مجارستان باش وكيلی (وەكەرله) نك مستقبل مجار اردوسی حقندەكی بياناتی موضوع بحث ايدركن بوتقديرده آوستريا ايله مجارستان آرەسندەكی مناسبات مستقبلەنك عسكری بر مقاولەنامه ماهيتنی حائز اولەجغنی ، بونك ايسه اوزلاشمه اساساتنی تعديل ايدەجكنی بيان ايديور و : آوستريا كندی ، موافقتی اولمقسزين بوكبی تعديلات اجراسنی پروتستو ايتمەليدر » ديور .

ايتاليا جنراللری

لوغانو ، ۱۰ شباط [ق] — استەفانی آژانسی رومادن بيلديريور : مجلس وكلا جنرال (قادورنا) (پورو) و(قاپەللو) نك حربيه ناظرينك امرينه آماده بولنملرينی تنسيب ايتمشدر . بونكده سببی بو جنراللرك تحقيق قوميسيونينه ۱۹۱۷ تشرين اول وقوعاتی حقنده ايضاحات لازمه اعطا ايدەبيلملريدر .

سابق حربيه ناظری وارکان حرب رئيس ثانيسی جنرال (جياوەدينو) (وەرسای) مجلس حربنه اعضا تعيين ايدلمشدر .

اورمانلرمز واجنبی سرمايەلر

ويانه ، ۹ شباط [م . آ] — مجار اورمانجيلق بانقەسی ، توركيا اورمانلرينك (غرەدەل) مؤسسەسی طرفندن ايشلدلمسنی تسهيلاً سرمايەسنی تزييد خصوصنده استحضاراتده بولونمقدەدر .

آلمانيادە پارلمنتو ايشلری

برلين ، ۱۰ شباط [ع . ل] — رايخستاغ ۱۹ شباطده مذاكراته باشلايەجقدر . اجتماعلرك تقريباً ايلك قرق كونی ۱۹۱۸ بودجەسی مذاكرەسنه تخصيص اولنەجقدر . بودجه مذاكرەسی آرەسنده ، احتماله كوره ، مساعی اوطەلری قانونی‌ده موضوع بحث اولەجقدر ، قوميسيونلرده مذاكراتدن صكره عمومی اجتماعلر باشلايەجق وپاسقاليەيه قدر امتداد ايدەجكدر . مجلس مبعوثان ۲۰ شباطده اجتماعه باشلايەجق وپروسيه بودجەسنك ايكنجی قرائتی ايله اشتغال ايلەيەجكدر .

(رەپينغتون) (لوئيد جورج)

(ورتردام)دن (لوقال آنچايكر) ە بيلديريليور :

(تايمس) ك سابق منقد عسكريسی ميرالای (رەپينغتون) (مورنينغ پوست) غزتەسنده (لوئيد جورج) عليهنده شدتلی نشرياتده بولنەرق ، انكلتره باش وكيلی ، لورد (كيچنر)ك فرانسەدەكی انكليز اردوسنك منتظماً تقويەسی خصوصندەكی پولتيقەسنی اهمال ، انكليز قوتلرينی ايكنجی درجەدەكی حرب صحنەلرينه طاغتمش اولمقله اتهام ومؤاخذه ايديور . (رەپينغتون) انكليز عسكرلرينك موفقيته نائل اولەماملرينی قابينەنك جبانتنه عطف ايديور . ماجرا پرستانه هيئت سفريه وسوقيات انكليزلره انسان ، پاره وسفائنجه حد وحسابه كلمز ضايعاته مال اولمشدر . (رەپينغتون) ك حسابنه كورەده آلمانلر اليوم غرب جبهەسنده انسان وآغير طوپجی خصوصنده عظيم بر توفق استحصالنه موفق اولمشلردر . انكلتره‌نك يڭی عناصر عسكريەسی‌ده ممنونيت بخش دكلدر .

بو مقاله بويوك بر هيجان حصوله كتيرمشدر ، چونكه انكليز ملتی بو مقاله ايله يا (لوئيدجورج)ی وياخود (هايغ) و (روبرتسون) ی التزامه دعوت ايدلمكدەدر .

روسیه ایله صلح عقد ایدلدی

ویانه ، ۱۱ شباط ساعت ۳ دقیقه ۱۰ [مستعجلدر] — قوربورو ۱۰ شباط تاریخیله (برهست لیتووسق) دن استخبار ایدییور ! مسائل سیاسیه‌نك حلنه مأمور قومیسیون دون وبو کون عقد اجتماع ایتمشدر .

بوکونکی اجتماعده روس هیئت مرخصه‌سی رئیسی روسیه‌نك شکله عائد برصلح معاهده‌نامه‌سندن واز کچه‌رك حال حربك نهایت بولدیغنی بیان ایتدیکنی وروس قوای حربیه‌سنك درحال وتماماً ترخیصی امر ایلدیکنی حکومتنك امرینه توفیقاً قومیسیونه تبلیغ ایتمشدر . بو وضعیت طولایسیله متقابل مناسبات سیاسیه ، شهبندریه حقوقیه واقتصادیه تأسیسی خصوصنده آتیاً جریان ایتمسی ایجاب ایدن مذاکرته کلنجه تروچکی بوبابده علاقه‌دار حکومتلرك پترسبورغده بولنمقده اولان اتفاق مربع قومیسیونلری واسطه‌سیله طوغریدن طوغری‌یه مناسباتده بولنملری طریقنی کوسترمشدر . « ملی »

انکلتره‌نك مستملکات اردوسی

آمستردام ، ۹ شباط [م.آ] — تایمس غزته‌سی انکلتره‌نك یکی برمستملکات اردوسی تشکیل ایتمك تصورنده بولندیغنی ودوق (قونناوت) ك مصرده بر اردو تشکیل ایلمك اوزره قاهره‌یه واصل اولدیغنی یازییور .

قیصرك ملته خطابه‌سی

برلین ، ۸ شباط [ع.ل] — جریدۀ رسمیه ایمپراطورك باش وکیله خطاباً نشر ایتدیکی آتیده‌کی بیاننامۀ مهمی نشر ایدییور :

« یوم مخصوصم مناسبتیله بوتون آلمان مملکتلرندن ودها اوزاقلردن بی‌حد وحساب تبریکات وصداقت عریضه‌لری آلدم . بولندیغمز زمان نه‌قدر وخیم ایسه جناب حقك بکا تودیع ایتدیکی مسؤلیتده اوقدر آغیردر . بکا وخاندانمه قارشی وقوع بولان بوصمیمی تظاهرات وس بوطیتی ده اونسبتده برشکران ایله قبول ایدرم . اجدادمك عصرلردنبری ، ملت ایله تخت آره‌سنده تأسیس واکتساب ایتمش اولدقلری اعتماد متقابل بو آوان مشحونه‌ده دها زیاده کسب صمیمیت ایله‌مشدر .

جبهه‌ده‌کی قهرمان محاربلرمزه وطنك شکراتنی بیان ایتدیکم زمان اعتماد متقابل برقات دها تظاهر ایدییور ، مجروحلرمزك باش اوجلرینه کیتدیکم زمان قلبمه پك زیاده تأثیر ایدییور ، وطنك هرطرفنده کوزیمه چارپیور . یکرمی آلتی سنه‌دنبری بنم الك صمیمی آرزوم بویوك ایمپراطور ودمیر باش وکیل طرفندن تأسیس ایدلمش اولان امر عظیمی اکمال ، متحد ایمپراطورلغه رفاه اقتصادی بخش ایله‌مك ، علوم وفنونی صحابت ایتمك ، ملتی کسب استحقاق ایتمش اولدیغی طریق رفاهه ایصال ایله‌مك ایدی . ایشته بوصره‌ده دشمنلرمزك احتراصی وطنك مدافعه‌سی ایچون ملتمزك بوتون قوتلرینی جلبه بنی مجبور ایتدی . تاریخمزك ، بوتون فرقه‌لرك سوکیلی وطنمزك کندیلرنجه هردرلو فداکارلغه لایق اولدیغنی اثبات ایله‌مش اولدقلری بوشرفلی کونلری برحس عمیق شکران ایله تخطر ایدییورم . جنراللرمزك اقتدار عالی عسکریلری ، یانمزده حرب ایدن متفقلرك معاونت ومظاهرت صادقانه‌سی سایه‌سنده ، تاریخده امثلی نامسبوق موفقیتلره ، غلبه‌لره مظهر اولدق . عین زمانده اهالیمزك فداکارانه مقاومتی مملکتمزك مساعیٔ عظیمه‌سی بوتون محرومیتلره میدان اوقومش ، اوصورتله که بوحربده هردرلو مشاقه قاتلانمش اولان ملتمز ، ایی برصلحه دون حقله منتظر بولنه‌بیلیر . فقط بونك ایچون داخلاً بروحدت ، جدی برانتظام ، بیوك مقصدلره انقیاده الك آغیر فداکارلقلره تحمل عزمی و وطن ایچون قوتلی وشایان امنیت بر استقبال استحصالی ایچون لایتزلزل ونامغلوب اولدیغمزه اعتماد لازمدر .

ایشته او زمان ، وطنمزك سلامتی ایچون چوجقلرمزك قانلرینی فدا ایتمش اولدقلری بومشکل سنه‌لرده یاپدیغمز فداکارلقلر نتیجه‌سنده قوتلی بر حکومت ، اقتصادی ، معنوی ، حرثی حیاتك کافۀ منافعنه مالك زنکین بر ملت تشکل ایده‌جکدر . جناب حق معین اولسون .

بو امرنامه‌نك هرکسك اطلاعنه حقی سزدن رجا ایدرم .

بویوك قرارکاه عمومی : ۷ شباط ۱۹۱۸

ایمپراطور — قرال : ویلهلم

روس اردوسنده‌کی لهلر

پترسبورغده منتشر (ویه‌سنیق نارودنی) غزته‌سنك استخباراتنه کوره له عساکری آره‌سنده روس اردوسی صفوفنی ترك ایتمك ایچون هرکون دها زیاده بر حرکت نمایان اولمقده‌در . معلوم اولدیغی اوزره روس اردوسنده برنجق میلیون له عسکری بولنمقده‌در . له عسکرلری ، روسیه لهستان استقلالنی ۳۰ مارت تاریخلی بیاننامه ایله طانیدیغی زماندنبری روس اردوسنده قالمق ایچون هیچ برسبب اولمدیغنی سویلیورلر . (غاچینا) ده‌کی له عساکری ، کندی طرفندن وقوع بولان طلب اوزرینه ترخیص ایدلمشدر .

روسیه اردوسی

(لوقاو) دن (پشترلویده) ه بیلدیریلیور : (میلان) ده منتشر (قوریه‌رادلاسه‌را) پترسبورغدن استخبار ایدییور : پترسبورغده تماميله آنارشی حکمفرمادر . مترالیوز آتشی یغما هرکونکی وقوعات صره‌سنده‌در . (له‌نین) حکومتنك بوتون مسئولیتی متفقلر اوزرینه آته‌رق دول مرکزیه صلح شرائطنی قبول ایده‌جکی حسی حکمفرمادر . آلمانیایه حرب مقدس اعلانی تحاببی ثمره‌سز عد اولنه‌بیلیر . چونکه روسیه بوکون یغمادن بشقه هیچ برحرکت اجراسنه قادر دکلدر . صلحك قریباً عقد ایدیله‌جکی ظن اولنیور .

مذکور غزته بعده ، اوقراینا صلحك ماقسیمالیست حکومتنی دول مرکزیه شرائط صلحیه‌سنی قبوله اجبار وروماینانك تهدیدانکیز وضعیتنه اجرای تأثیر ایلیه‌جکنی علاوه ایدییور .

آمریقا حریته نمونه

شمالی آمریقا حرب تجارتی دائره‌سی* برطاقم نظامات نشر ایله‌مشدر . شباط ابتداسنده موقع تطبیقه قونولان بونظامات بوتون بی‌طرف سفائنی آمریقا حکومتی الـه کچیرمکدن بشقه برمقصده معطوف دکلدر . برصاحب سفینه ، واپورلرینی آمریقا صولرنده سیروسفر ایتدیرمك ایچون اول امرده ، مذکور حرب تجارت دائره‌سنك آرزوسنه توفیقاً ، کمی سواریسنه ، ضابطلرینه ، مرتباتنه درحال یول ویرمکی تعهد ایده‌جکدر . آمریقا حرب تجارت اداره‌سی اوامرینه سرفرواتین هرمانسی بی‌طرف سفینه‌یه کمور ویرلمیه‌جکدر . بی‌طرف سفائن اصحابی ، سفینه‌لرینك توقیف ایدلدیکنی ایسته‌مزلرسه هیچ شبهه‌سز چیقارمقسزین آمریقالیلرك آرزوسنه مطاوعت ایتملیدر . بوصورتله بوتون بی‌طرف سفائن جماهیر متفقه‌نك امرینه آماده بولنه‌جقدر . بوحالده کوچك اقوامك حریت وحقوق مدافعلرینه معاونت ایچون ! حربه کیرمش اولان جماهیر متفقه شمدی کوچك اقوامك الك ابتدائی حقوقنی بالذات کندیسی اخلال ایتمکدن خالی قالمیور . آمریقا حرب تجارت دائره‌سنك تدابیر جدیده‌سی عسکری نقطۀ نظردن دشمنلرمز ایچون مهم برمعاونت بحری تأمین ایده‌مز .

چونکه مذکور واپورلر

آمریقا حکومتی طرفندن اتخاذ ایدیلن تدابیر حسبیله مذکور حکومت امرنده بولنمقده ایدی .

حوادث داخلیه

خاقان سابقك ارتحالی

و

جنازه مراسمی

خاقان سابق عبدالحمید خان ثانی حضرتلری اقامتلرینه تخصیص ایدلمش اولان بکلربکی سراینده دون ارتحال دار بقا ایلمشلردر . مرحوم مشارالیه جنتمکان سلطان عبدالمجید خان حضرتلرینك اولادندن اولوب تاریخ تولدلری ۱۶ شعبان ۱۲۵۸ در . تخت سلطنت عثمانیه‌یه ۱۱ شعبان ۱۲۹۳ تاریخنده جالس اولمش واوتوز درت سنه اجرای حکومت ایلمشلردر . خاطرلرده بولندیغی وجه اوزره ۱۳۲۷ سنه‌سی ربیع الآخرینك یدنجی کونی شیخ الاسلام محمد ضیاء الدین افندی طرفندن امضا ایدیلن فتوی موجبنجه خلع ایدلمشدر .

* *

خاقان مرحومك جنازه‌سی بوصباح اذانی ساعت درت بچق راده‌لرنده بحریه نظارتندن تخصیص ایدیلان استیمبوطه ارکاب ایله بکلربکی سرای همایوننده سرای بورنینه ایصال واورادن طوپ قپو سراینه نقل ایدیله‌رك محل مخصوصنده غسل اولنمشدر .

جنازه‌نك بعدالغسل مراسم تجهیزیه وتکفینیه‌سی اذانی ساعت طقوز راده‌لرنده ختام بولمغله حاضرون طرفندن جنازه نمازی خرقۀ سعادت دائرۀ فاخره‌سنده ادا ایدلمش وبوندن صکره جنازه آلایی آتیده صورتده ترتیب اولنمشدر :

اوکده صره ایله سواری پولیسلری ، سواری عساکری ، انضباط عسکری مأمورلری ، بحریه موسیقه‌سی ، بحریه عساکری ، پیاده کوچك ضابط مکتبی ، صحرا طوبجی مکتبی ، اطفائیه آلایی ، حربیه موسیقه‌سی ، انضباط عسکری مأمورلری ، حرم همایون اغواتی ، تهلیل خوان اولدقلری حالده مذاذلی درکاهی مشایخ ودده‌کانی ، مؤذنان شهریاری کلکده جنازه‌یی حامل تابوت ، اوزرنده خاندان سلطنته مخصوص کرک موضوع اولدیغی حالده ، سرای همایون اغواتی ، تبرداران ، بالطه‌جیلر طرفندن ایادیٔ احترامده طاشنمقده ایدی .

جنازه‌یی امام اول وثانیٔ حضرت شهریاری وخزینۀ خاصه ، خزینۀ همایون وسرای شاهانه ارکان مأمورینی ، بعده ولیعهد سلطنت وحیدالدین افندی حضرتلری ، شهزادکان حضراتی ، صدراعظم وکیلی وحربیه ناظری انورپاشا حضرتلری ، شیخ الاسلام موسی کاظم افندی حضرتلری ، وکلای فخام ، صدارت ومشیخت معزوللری ، اعیان ومبعوثان رئیسلری ، شهرمزده بولنان سفرای اجنبیه ، دامادلر حضراتی ، امرای عسکریه ، مجلس اعیان ومبعوثان اعضاسندن برچوقلری ، اتحاد وترقی جمعیتی مرکز عمومی اعضاسی ، رجال علمیه ، رؤسای روحانیه ، دوائر مستشارلری ، شهر امینی وکیلی ، استانبول والی وکیلی ، پولیس مدیر عمومیسی ، مختلف نظارتلر مدیرانی ، مؤسسات مالیه‌دیرکتورلری بویوك اونیفورمه‌لرینی لابس اولدقلری حالده تعقیب ایدیلر .

جنازه ، شوصورتله ترتیب ایدلمش اولان آلای والا ایله باب همایوندن چیقاریلوب آیاصوفیه ، دیوان یولی طریقیله وکذرکاهده پك چوق خلق موجود اولدیغی حالده سلطان محمود تربه‌سنه ایصال ، اوراده احضار ایدیلان مقبرۀ مخصوصه‌یه تودیع اولنمشدر . رحمة الله علیه رحمة واسعه

ارتحال وقعه طولایسیله پك زیاده متأثر بولنان سوکیلی پادشاهمز افندمز حضرتلرینك عتبۀ ملوکانه‌لرینه (ترجمان حقیقت) حسیات تعزیتکارانه‌سنی رفع واعلا وتمادیٔ عمر شاهانه دعاسنی تکرار ایلر .

* *

عرض تعزیت

یارین وکلا حضراتی سرای همایونه عزیمتله برای تعزیت سرای شاهانه‌یه کیده‌جك اولان سائر ذوات ایچونده بر دفتر مخصوص حاضر بولندیریله‌جقدر .

مجلس مبعوثانده

مجلس مبعوثان بوکون ساعت ایکیده حاجی عادل بك افندینك ریاستی آلتنده اجتماع ایدرك ضبط سابق کاتب فائق بك طرفندن قرائت وعیناً قبول ایدلدی .

بعده رئیس حاجی عادل بك افندی هیئت محترمه‌یه تبلیغات آتیه‌ده بولندی :

« جناب حق عمر وعافیت شاهانه‌یی مزداد بویورسون .

خاقان سابق عبدالحمید خان ثانی حضرتلری ارتحال داربقا ایلدیلر . شوکتمآب افندیمز ، برادرلرینك دأب دیرین سلطنت سنیه موجبنجه حکمدارانه مخصوص برآلای والا ایله جنازه مراسمنك اجراسنی فرمان بویوردقلرندن دیوان ریاستمز هیئت جلیله‌کزی توکیلاً بو مراسمه اشتراك ایده‌جکدر . »

رئیس بك افندینك تبلیغات واقعه‌سی هیئتجه قائماً استماع ایدلمشدر .

* *

تشریفات مدیریت عمومیه‌سندن :

خاقان سابق سلطان عبدالحمید خان ثانی حضرتلرینك وقوع ارتحاللرندن طولایی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی‌یه برای عرض تعزیت سرای همایون جناب ملوکانه‌یه عزیمت ایده‌جك ذوات ایچون یارینکی صالی کونی وسطی ساعت بردن درده‌قدر بردفتر کشاده بولندیریله‌جقدر .

اعلانات

دردنجی اردوی همایون ایکنجی استحکام طابورینك دردنجی بلوك قوماندانی یوزباشی محمد ناظم افندی‌یه بدله وتزوج خانملر نامنه مخصص ۵۲۵ غروش سپارش معاش جزدانی ایله ارزاق دفتری حیدرپاشا خسته‌خانه‌سی جوارنده ضایع ایدلدیکندن بولانك اسکداره دباغلر محله‌سنده أبه حسنا خانمك خانه‌سنه تسلیمی وعکس تقدیرده حکمی اولمدیغی اعلان اولنور .

عثمانلی سیرسفائن اداره‌سندن :

کوپری آطه‌لر اسکله‌سنده کائن بر باب قلبه ایجاره ویریله‌جکندن طالب اولانلرك لوازم مدیریتنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

صاتیلق اختراع براتی

« قونسروه قوطیلری ایچون سوپاپ » حقنده ۳۳۱ تاریخنده استحصال اولنان ۲۰۹۴ نومرولی اختراع براتنك فروخت ایدیله‌جکی ویا ایشلتدیرلمسی ایچون مأذونیت ویریله‌جکی اعلان اولنور .

آ ، ماطیطوویچ

حسن قوت شروبی

آوروپاده برنجیلك ایله دیپلوملر وآلتون مدالیلر قزانمشدر . بالق یاغندن قوتلیدر .

قانسزلق ، روماتیزمه ، صراجه ، معده ، کمیك سیکیر خسته‌لقلرینه چوجقلره ، کنج واختیارلره قارشی تأثیری قطعی ومجربدر . اوفاق شیشه‌سی قرق بیوك شیشه‌سی یتمش غروشدر . شروبك بوش شیشه‌سنك دائمی حسن اجزاخانه‌سنده بش غروشه کری آلنور .

باقتریولوغ دوقتور

عثمان شرف الدین

امراض ساریه (فرنکی وبل صنغوقلغی الخ) متخصصی هرکون خسته‌لرینی ساعت ۱۱ بچق الی برایله ۴ دن ۷ ی یه قدر قبول ایدر . فؤاد پاشا جاده‌سی نومرو ۱۴ تلفون استانبول ۲۳۳۲

فرنکی وبل صنغوقلغنك قرنتروالی

وقطعی تداویسی

ادرار ؛ قان وسائر هرنوع تحلیلات کیمیویه وباقترولوژیه

باغچه قپوسنده شکرجی حاجی بکر اتصالنده یالدیز خان نومرو ۹

صاحب امتیاز مختار سعید | مدیر مسئول [illegible]